



CLASSIQUES  
GARNIER

« Introduction aux index », in BECCHI (Antonio), CARVAIS (Robert), SAKAROVITCH (Joël) (dir.), *L'Histoire de la construction / Construction History*, Tome II, *Relevé d'un chantier européen / Survey of a European Building Site*, p. 1321-1322

DOI : [10.15122/isbn.978-2-406-08245-3.p.0807](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-406-08245-3.p.0807)

*La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.*

© 2018. Classiques Garnier, Paris.  
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.  
Tous droits réservés pour tous les pays.

## INTRODUCTION AUX INDEX

La réalisation des trois index a été préparée avec l'aide de la plupart des auteurs que nous tenons à remercier ici vivement. Il a été confectionné sur l'ensemble du texte, notes et références comprises. Étant donné le caractère multilingue de l'ouvrage, nous avons dû opérer certains choix.

En ce qui concerne l'*Index nominum*, les noms sont donnés avec les prénoms développés le plus précisément et souvent possible. Néanmoins, ceux qui sont présentés avec les abréviations de leurs prénoms proviennent la plupart du temps de publications anciennes dont les normes éditoriales originelles ne réclamaient pas l'usage des prénoms dans leur intégralité et résultent des textes publiés dans l'anthologie de l'ouvrage. Aux noms des personnes nous avons joints en italique les noms des entreprises cités dans les textes.

L'*Index rerum et notionum* contient les occurrences désignant les objets matériels cités par les auteurs, de même que les concepts ou idées débattus. Partant de textes écrits dans plusieurs langues, nous avons opté pour présenter ces vocables dans la langue écrite par les auteurs. Majoritairement en anglais, vous trouverez des occurrences en français, en italien, en allemand et en espagnol. Nous n'avons pas envisagé de traduire les mots de cet index – à l'exception de quelques-uns fréquemment usités dans toutes les langues. Précisons que cet index contient également les titres d'ouvrages réputés, les titres de certains programmes de recherche important dans notre champ ainsi que des adages ou expressions culturelles spécifiques que nous avons placés en italique afin de les distinguer.

Enfin, l'*Index locorum et institutionum* présente les noms de lieux cités, du petit village où est localisé un bâtiment particulier, voire le nom de sa situation exacte dans sa rue le cas échéant, au région, pays ou ensemble

de pays invoqués dans les textes, à une échelle beaucoup plus large. Dans cet index sont également mentionnés en italique le nom, et la localisation si nécessaire, des institutions privées ou publiques, savantes, administratives, patrimoniales ou culturelles chargés d'organiser et de transmettre les savoirs historiques de la construction.